

14TH

¡catorce años!

YEARS!

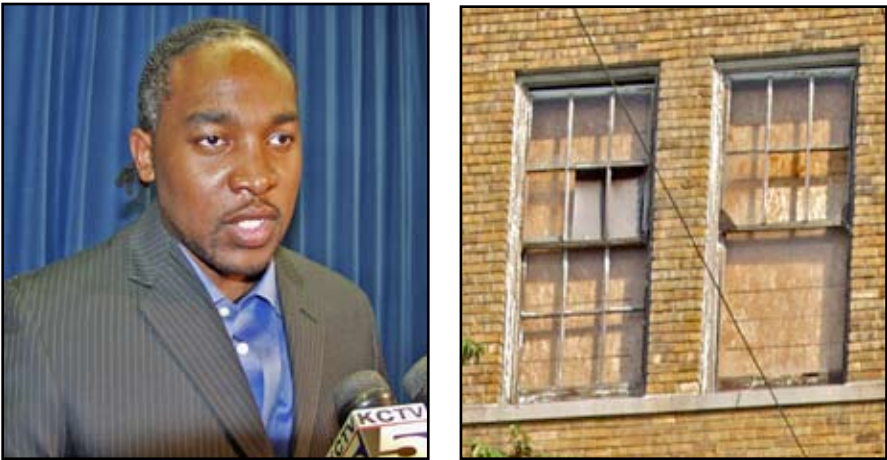
NATIONAL BREAST CANCER AWARENESS MONTH.

CELEBRATING 25 YEARS OF AWARENESS, EDUCATION, AND EMPOWERMENT.

EL MES DE CONCIENTIZACIÓN NACIONAL DEL CÁNCER DE MAMA. CELEBRANDO 25 AÑOS DE CONCIENTIZACIÓN, EDUCACIÓN Y CAPACITACIÓN.

KCMO School Board President West says plan exists for closed school buildings

KCMO Presidente del Consejo Escolar West. dice que existe un plan para los edificios de escuelas cerradas



KCMSD School Board President, Airick West, says he feels your pain when it comes to abandoned school buildings. He, too, is surrounded by abandoned school buildings in his own neighborhood. He says the school district is looking to resolve this complex dilemma.

KCMSD El Presidente del Consejo Escolar Airick West, dice que el siente su dolor cuando viene a las construcciones de escuelas abandonadas. A el tambien lo rodean escuelas abandonas en su propia vecindad. El dice que el distrito escolar esta mirando como resolver este dilema complejo.

TRADUCIDO POR RICO ROGERS
KC HISPANIC NEWS

El presidente del Consejo Escolar de Kansas City, Missouri, Airick West, se sentó con Hispanic News para conversar sobre el artículo publicado en la edición del 23 de Septiembre, " Los residentes del Westside dicen al Distrito Escolar que ellos no permitirán que otra escuela cerrada se convierta en una monstruosidad."

El presidente del Consejo Escolar, Airick West, está de acuerdo que el Distrito Escolar de Kansas City, Missouri no ha sido un buen vecino cuando se trata de mantener sus

DISTRITO BUSCA QUIEN RENTE EDIFICIOS / PÁGINA 7

DEBRA DECOSTER
KC HISPANIC NEWS

Kansas City Missouri School Board President Airick West sat down with Hispanic News to discuss the Sept. 23 article, "Westside Residents Tell School District They Won't Stand for Another Closed School Becoming an Eye Sore"

School Board President Airick West agreed that the Kansas City, Mo., School District has not been a good neighbor when it comes to maintaining its properties. "I may seem a little bit impassion about this but this is what I have been dealing with in my own neighborhood."

SCHOOL DISTRICT LOOKING TO LEASE / PAGE 7

Taking Charge of Your Breast Cancer Risk

Hacerse cargo de su riesgo de Cáncer de Seno

COLUMNISTA INVITADO:
JASON EBERHART-PHILLIPS, MD

A recent poll shows that breast cancer is the most feared disease among women. A little fear may be a good thing for raising public awareness, but fear also takes power away from people, power they need to prevent a serious disease like breast cancer.

Fortunately there's a new willingness today to face up to our fears about breast cancer and help women around our state take charge of reducing their risk. The American Cancer Society's "Making Strides" campaign is at the forefront of this awakening, as are the footraces and walking events sponsored by Susan G. Komen for the Cure.

The new attention to breast cancer prevention hasn't come a moment too soon.

With nearly 2,000 invasive cases reported each year, cancer of the breast

TRADUCIDO POR RICO ROGERS
KC HISPANIC NEWS

Una reciente encuesta muestra que el cáncer de mama es la enfermedad más temida entre las mujeres. Un poco de miedo puede ser bueno para aumentar la conciencia pública, pero el miedo también quita el poder a la gente, el poder que necesitan para evitar una enfermedad grave como el cáncer de mama.

Afortunadamente hoy existe una nueva voluntad para hacer frente a nuestros temores sobre el cáncer de mama y ayudar a las mujeres alrededor de nuestro estado a hacerse cargo de la reducción de su riesgo. La campaña "Avanzando / Making strides" de la Sociedad Americana del Cáncer (The American Cancer Society) está a la vanguardia de este despertar, tanto como son los maratones y eventos de caminata patrocinados por Susan G. Komen para la Curación.

is the most frequently diagnosed cancer among women in our state. In fact, this one disease accounts for 30 percent of all cancers found in Kansas women today.

Despite exhaustive efforts to reduce the risk, there has been no real change in breast cancer rates in Kansas in the past 10 years. Year in and year out, approximately 380 women die from breast cancer here annually.

The highest risk is in women over 64 years of age, but cases among women in their 50s and early 60s are common, and 7 percent of cases occur in women under 40 years of age. There are no differences in incidence between whites and blacks, but the death rate among blacks is about 50

ODDS OF GETTING CANCER VARY / PAGE 3

La nueva atención a la prevención del cáncer de mama no ha llegado justo a tiempo.

Cerca de 2.000 casos invasivos reportados cada año, el cáncer de mama es el cáncer más diagnosticado entre las mujeres de nuestro estado. De hecho, esta enfermedad representa el 30 por ciento de todos los cánceres diagnosticados en las mujeres en el estado de Kansas en la actualidad.

A pesar de los exhaustivos esfuerzos para reducir el riesgo, no ha habido ningún cambio en las tasas de cáncer de mama en Kansas en los últimos 10 años. Año tras año, aproximadamente 380 mujeres mueren por cáncer de mama cada año aquí.

El mayor riesgo es en las mujeres mayores de 64 años de edad, pero los casos entre las mujeres en sus 50s y principios de los años 60 son comunes,

LAS PROBABILIDADES DE CONTRAER / PÁGINA 3



TRADUCIDO POR RICO ROGERS
KC HISPANIC NEWS

Amanda Tamayo admits she has her ups and downs emotionally with her diagnosis. Amanda wears a scarf due to the loss of her hair. She's learned to keep a positive attitude and this has helped her get through her daily routine.

Amanda Tamayo admite que ella tiene sus altibajos emocionalmente con su diagnosis. Amanda luce una bufanda debido a la perdida de su cabello. Ella esta aprendiendo como tener una actitud positiva y esto le ha ayudando a conseguir su rutina diaria.

TRADUCIDO POR RICO ROGERS
KC HISPANIC NEWS

El cáncer de seno , no era una enfermedad que Amanda Tamayo pensaba tendría a los 29 años. De hecho, se sentía muy saludable. Ella hacía ejercicio, comía frutas y verduras, estaba al tanto de crear un estilo de vida saludable para sí misma. A pesar de que hizo los exámenes regulares de senos, ella no estaba preocupada por el cáncer de seno porque ella creía que las mujeres jóvenes no contraen cáncer de seno.

Su opinión cambió cuando descubrió un bulto en su axila. Preocupada, se fue inmediatamente a su médico. Su médico le dijo que probablemente esto no era nada porque preocuparse, ella era joven y estaba en buen estado de salud.

"No se escucha hablar de que las mujeres menores de 35 años tengan cáncer de seno. Creo que la información tiene

LAS PRUEBAS DE TAMAYO SALIERON POSITIVAS EN QUETENÍA CÁNCER / PÁGINA 2

DEBRA DECOSTER
KC HISPANIC NEWS

Breast cancer was not a disease that Amanda Tamayo thought she would have at age 29. In fact, she felt very healthy. She exercised, she ate fruits and vegetables, she was aware of creating a healthy lifestyle for herself. Although she did regular breast exams, she wasn't worried about breast cancer because she assumed that younger women didn't get breast cancer.

Her opinion changed when she discovered a lump under her arm pit. Worried, she immediately went to her primary care physician. Her doctor told her it was probably nothing to worry about because she was young and in good health.

"We don't hear about women under 35 years old getting breast cancer. I think that information needs to be out there so women my age will be armed with the facts that we

TAMAYO TESTS CAME BACK POSITIVE AND SHE HAD CANCER / PAGE 2

HN SALUD/HEALTH

TAMAYO'S TESTS CAME BACK POSITIVE

CONT./PAGE 1

can get breast cancer at younger ages. Otherwise they will have the same mentality – that I am young and it will not happen to me,” said Tamayo.

After she discovered the lump, she showed her girlfriends and had them feel it. “We can do exams but sometimes we don't really know what we are looking for or what it will feel like. So I had them feel it so they would know. We do need more education and more information about the fact that it is not just older women that get breast cancer,” she said.

Four months ago, on June 8, 2010, she was diagnosed with Invasive Ductal Carcinoma Breast Cancer Stage Two A. Her cancer is an aggressive cancer that had also gone into her lymph nodes.

Those terrifying words uttered by her doctor in Denver, sent her reeling with the news. Although she had a gut feeling when she discovered the lump that her test would come back positive, the news that it actually was cancer put her in shock. According to Tamayo, the next several days were a blur. After her diagnosis, she was determined to meet this disease head on and asked her doctors what her choices were and how soon could she start a plan of action to remove the cancer.

“I cried a lot. The hardest thing was telling my family and that feeling of putting this on them and what do we do now,” she said.

She returned to Denver, where doctors performed an ultra sound, MRIs and a biopsy. When her tests came back

positive that she had cancer, she scheduled her surgery to remove the tumor on June 24, 2010.

“I made the decision to move back to Kansas City after the surgery. I just realized I couldn't do it on my own. There was no way that I could go through the chemo therapy without family. I had lots of good friends and an amazing support system there but it is not the same as your family at this time,” she stated.

Before returning to her hometown, she learned through friends about Dr. Carol Fabian at the University of Kansas Medical Center in Kansas City, KS. She sent Dr. Fabian numerous emails explaining her breast cancer and asked whether she would take her on as a patient.

Tamayo has a long road of treatment ahead of her. She is undergoing chemo therapy. After she finishes that treatment, she will have two years of an intravenous infusion treatment and then will have five years of a hormone suppressor and at some point she will had radiation treatments.

While she is undergoing treatment in Kansas City, she has returned to school to earn a law degree. She hopes to go into Family Law after she graduates from the University of Missouri-Kansas City.

She is a determined young lady who wants to learn about the cancer that has embedded itself in her body. When she began researching online, she looked at websites that gave her the good and the bad news. “I wanted to know every thing, the prognosis, recurrence of the cancer, I just wanted to know every thing that I could,” she said.

As she undergoes chemo therapy, her family has been by her side. She had received a shot to help protect her bones from the cancer, and Tamayo told Hispanic News that her body hurt for three to four days. “My family was there for me when I needed something at 2 a.m.,” she said.

Besides helping her through her treatments, her family prepares meals for her to keep her nutrition up.

“You don't have the energy to cook all the time and it is important to keep your nutrition up so my family helps me with that. The most important thing is that they help me to maintain a sense of normalcy. My cousins call me to do things, they send me cards or they bring me little things that help to pick me up when I am having a bad day,” she said.

Before she discovered her breast cancer, she exercised every day by either running or working out with weights. Today, even though her body may be tired from her treatments, she continues to work out at the doctor's encouragement.

“I don't do as strenuous workouts as I once did. I may not lift weights as heavy as before, but I still do some running and exercise every day,” said Tamayo.

She laughs when she talks about how often she pages her nurse practitioner with questions regarding her treatments. Even with her list of questions, she feels that her doctor takes the time to address her concerns. She has found some of her information on websites such as the American Cancer Society, but she warns that when a computer



“I made the decision to move back to Kansas City after the surgery. I just realized I couldn't do it on my own. There was no way that I could go through the chemo therapy without family,” said Tamayo

“Tomé la decisión de moverme de nuevo a Kansas City después de la cirugía. Me di cuenta que no podría hacerlo por mi misma. No había manera de que pudiera hacer la quimioterapia sin la familia,” dijo Tamayo

user types in breast cancer on the internet, more than a million hits will come up.

“That is the hard part of when you are researching cancer on line to know which sites are credible. If you don't know about the medical field, you can find some information that can be pretty darn scary and still not be 100 percent true,” she stated.

Undergoing medical treatments, she has learned how important it is to know your family medical history. She filled out pages of information about her family. “My grandmother on my father's side had breast cancer, my great grandmother

on my maternal side had breast cancer. But my mother and my grandmother do not have it,” she said.

According to a genetics test that they ran on her, there were no findings on the test to show that it is genetic. Her grandmother was diagnosed with lung cancer eleven years ago, and Tamayo considers her a role model. “My grandmother said to me one day, no more tears and that was it. She had gone through chemo, she had lost her hair and she is still here every day and cancer free. So to hear it from her – I am here and I am fighting so right now there is nothing to cry about,” she said.

LAS PRUEBAS DE TAMAYO SALIERON POSITIVAS

CONT./PÁGINA 1

que estar disponible para que las mujeres de mi edad se armen y sepan que pueden tener cáncer de seno a edades más tempranas. De lo contrario, ellas tendrán la misma mentalidad - yo soy joven y esto no me va a pasar”, dijo Tamayo.

Después de que ella descubrió el bulto, se los mostró a sus amigas y dejó que ellas lo sintieran. “Podemos hacer exámenes, pero a veces no se sabe muy bien lo que estamos buscando o como se siente. Pues dejé que ellas lo sintieran para que supieran. Necesitamos más educación y más información sobre el hecho de que no son sólo las mujeres mayores que contraen cáncer de seno”, dijo ella.

Hace cuatro meses, el 8 de Junio del 2010, se le diagnosticó Carcinoma Ductal Infiltrante de seno - Cáncer en Segunda Fase A. Su cáncer es un cáncer agresivo que imbadio también sus nódulos linfáticos

Esas palabras aterradoras pronunciadas por su médico en Denver, la dejó tambaleándose con la noticia. A pesar de que ella tenía una gran sensación, cuando ella descubrió el bulto, de que su examen podría ser positivo, la noticia de que en realidad era cáncer la puso en estado de shock. Según Tamayo, los días siguientes no fueron claros. Después de su diagnóstico, ella estaba decidida a enfrentar a esta enfermedad y

le pidió a sus médicos cuales eran sus opciones y qué tan pronto podía iniciar un plan de acción para eliminar el cáncer.

“Lloré mucho. Lo más difícil fue decirle a mi familia y ese sentimiento por preocuparlos y decidir que hacer ahora”, dijo ella.

Ella regresó a Denver, donde los médicos realizaron un ultrasonido, una resonancia magnética y una biopsia. Cuando sus resultados salieron positivos de que tenía cáncer, ella programó su cirugía para extirpar el tumor el 24 de Junio del 2010

“Tomé la decisión de regresar a Kansas City después de la cirugía. Me di cuenta que no podía hacerlo por mi misma. No había manera de que yo pudiera pasar por la quimioterapia sin la familia. Tenía un montón de buenos amigos y un sistema de apoyo increíble, pero no es lo mismo que la familia en ese momento,” afirmó

Antes de regresar a su ciudad natal, se enteró a través de amigos de la Doctora Carol Fabian del Centro Médico de la Universidad de Kansas en Kansas City, KS

Ella envió a la Doctora Fabián numerosos correos electrónicos explicando su cáncer de seno y le preguntó si la tomaría como una paciente.

Tamayo tiene un largo camino de tratamiento por delante. Ella

está en tratamiento con quimioterapia. Después de que termine el tratamiento, ella pasará dos años de un tratamiento de infusión intravenosa y luego tendrá cinco años de un supresor hormonal y en algún momento ella recibirá tratamientos de radiación

Mientras ella está en tratamiento en Kansas City, ha regresado a la escuela para obtener el título de abogada. Ella espera encaminarse en Derecho de Familia después de que se gradúe de la Universidad de Missouri-Kansas City.

Ella es una mujer joven determinada que quiere aprender sobre el cáncer que se ha incrustado en su cuerpo. Cuando ella comenzó a investigar a través del internet, miró a los sitios web donde vio buenas y malas noticias. “Yo quería saberlo todo, el pronóstico, la repetición del cáncer, yo sólo quería saber ,todo lo que mas pudiera”, ella dijo.

A medida que se somete a quimioterapia, su familia ha estado a su lado. Ella había recibido una inyección para ayudar a proteger sus huesos del cáncer, y Tamayo le dijo a Hispanic News que su cuerpo dolía por tres a cuatro días. “Mi familia estaba allí para mí cuando yo necesitaba algo a las 2 de la madrugada,” dijo ella.

Además de ayudarla a través de sus tratamientos, su familia

le prepara las comidas para que ella mantenga su nutrición.

“Uno no tiene la energía para cocinar todo el tiempo y es importante para mantener la nutrición por lo que mi familia me ayuda en esto. Lo más importante es que me ayudan a mantener un sentido de normalidad. Mis primos me llaman para hacer las cosas, me mandan cartas o me traen cositas que me ayudan a animarme cuando estoy teniendo un mal día”, dijo ella.

Antes de que ella descubriera su cáncer deseno, ella hacía ejercicios diariamente, ya sea corriendo o haciendo ejercicio con pesas. Hoy en día, a pesar de que su cuerpo puede estar cansado de sus tratamientos, ella continúa haciendo ejercicio animada por su doctora.

“Yo no hago ejercicios fuertes como lo hacía antes. No puedo levantar pesas tan pesadas como antes, pero todavía corro algo y hago ejercicio todos los días.”, dijo Tamayo.

Ella se ríe cuando habla sobre cuanto llama a su enfermera con preguntas acerca de sus tratamientos. Incluso con su lista de preguntas, ella siente que su médico toma el tiempo para aclarar sus preocupaciones. Ella ha encontrado algunas de sus informaciones en los sitios web, tales como la Sociedad Americana del Cáncer, pero ella advierte que cuando un usuario de la computadora escribe la

palabra cáncer de seno en el Internet recibe más de un millón de resultados.

“Esa es la parte más difícil cuando se está investigando el cáncer en el Internet para saber qué sitios son creíbles. Si usted no sabe sobre el campo de la medicina, usted puede encontrar alguna información que puede causar bastante miedo y todavía no ser el 100 por ciento de la verdad”, afirmó.

Sometiendose a tratamientos médicos, ella ha aprendido lo importante que es conocer su historial médico familiar. Llenó las páginas de información sobre su familia. “Mi abuela por parte de mi padre tenía cáncer de seno, mi bisabuela de mi lado materno tenía cáncer de seno. Pero mi madre y mi abuela no lo tiene”, dijo.

De acuerdo a una prueba genética que le hicieron no hubo resultados en la prueba para demostrar que es genético. Su abuela fue diagnosticada con cáncer del pulmón hace once años, Tamayo la considera un modelo a seguir. “Mi abuela me dijo un día, no más lágrimas y eso fue todo. Ella había pasado por la quimioterapia, que había perdido el pelo y ella todavía está aquí todos los días y libre de cáncer. Así que la escuche a ella - Yo estoy aquí y estoy luchando, por eso no hay por qué llorar”, dijo ella.

In addition to helping women stay well and get well, the American Cancer Society has a long history of commitment to finding cures for breast cancer. The Society has invested more than \$418.7 million in breast cancer research grants since 1971, and has been an important part of nearly every major breast cancer research breakthrough of the past century, including the funding discoveries that led to the development of Tamoxifen and Herceptin, and promoting the use of mammography to screen for breast cancer.

The American Cancer Society and its affiliate advocacy organization, the American Cancer Society Cancer Action NetworkSM (ACS CAN), continue to fight back against breast cancer by engaging in activities to increase funding for the National Breast and Cervical Cancer Early Detection Program (NBC-CEDP) that provides low-income, uninsured and underinsured women access to mammograms, Pap tests, follow-up care and treatment. Current funding only enables the program to serve fewer than one in five eligible women ages 50 to 64 nationwide. This lifesaving program cannot be fully realized if eligible women cannot get early detection tests due to insufficient funding. ACS CAN encourages anyone touched by this disease to let Congress know that support for the NBCCEDP is important and that an increase in funding for this program is vital to its continuation. To get involved, or to learn more about this effort, please visit acscan.org/breastcancer.

The American Cancer Society combines an unyielding passion with nearly a century of experience to save lives and end suffering from cancer. As a global grassroots force of more than three million volunteers, we fight for every birthday threatened by every cancer in every community. We save lives by helping people stay well by preventing cancer or detecting it early; helping people get well by being there for them during and after a cancer diagnosis; by finding cures through investment in groundbreaking discovery; and by fighting back by rallying lawmakers to pass laws to defeat cancer and by rallying communities worldwide to join the fight. As the nation's largest non-governmental investor in cancer research, contributing about \$3.4 billion, we turn what we know about cancer into what we do. As a result, more than 11 million people in America who have had cancer and countless more who have avoided it will be celebrating birthdays this year. To learn more about us or to get help, call us anytime, day or night, at 1-800-227-2345 or visit cancer.org.

ACS CAN, the non-profit, nonpartisan advocacy affiliate of the American Cancer Society, supports evidence-based policy and legislative solutions designed to eliminate cancer as a major health problem. ACS CAN works to encourage elected officials and candidates to make cancer a top national priority. ACS CAN gives ordinary people extraordinary power to fight cancer with the training and tools they need to make their voices heard. For more information, visit www.acscan.org.

ORTEGA'S MINI MARKET

2646 BELLEVIEW AVENUE
KANSAS CITY, MISSOURI 64108
(816) 531-5415
FAXED ORDERS TO GO (816) 753-6013
CATERING AVAILABLE
LARGE AND SMALL PARTIES

Mexican Food Products & Imports

Open 6 days a week
Tuesday-Friday 9:30 am till 6:00 pm
Saturday 7:30 am to 4:00 pm Sunday 7:30 am to 3:00 pm

“MENUDO” EVERYDAY OF THE WEEK
plus Tacos al Pastor, Barbacoa, Carnitas, Lengua, Carne Asada, Burritos, Homemade Tortillas, Chips, Salsa, & Tamales year round.

We can cater your next party, family reunion, wedding, quinceañera or even a backyard get together.
Call Us Today

ORTEGA'S DAILY SPECIALS

CLOSED MONDAYS
Tuesday - Flautas
Wednesday - Tacos
Thursday - Pozole
Friday - Chile Rellenos

Located in the heart of KC's Westside!

KANSAS CITY

Hispanic News

Para anunciarse, llámenos al

816.472.5246

Search Kansas City Hispanic News on **facebook**

CHECK US OUT FOR NEWS...

Keep yourself well informed about the Latino community at:
www.kchispanicnews.com

HN SALUD/HEALTH

Además de ayudar a las mujeres a estar bien y mejorarse, la Sociedad Americana del Cáncer tiene una larga historia de compromiso con la búsqueda de curas para el cáncer de mama. La Sociedad ha invertido más de 418,7 millones dólares para la investigación sobre el cáncer desde 1971, y ha sido una parte importante de casi todos los principales avances en investigación de cáncer mama del siglo pasado, incluyendo los descubrimientos que condujeron al desarrollo del Tamoxifeno y Herceptin, y la promoción del uso de la mamografía para detectar el cáncer de mama.

La Asociación Americana del Cáncer y su organización de defensa del afiliado, la American Cancer Society Cancer Action NetworkSM (ACS CAN), continúa luchando contra el cáncer de mama mediante la participación en actividades para aumentar la financiación para el Programa Nacional de Detección Temprana de Cáncer del Seno y Cervical (NBCCEDP por sus siglas en inglés) que proporciona a las mujeres de bajos ingresos, sin seguro y con seguro insuficiente, el acceso a mamografías, pruebas de Papanicolaou, seguimiento y tratamiento. La financiación actual sólo permite que el programa pueda servir a menos una de cada cinco mujeres elegibles de entre 50 a 64 años a nivel nacional. Este programa para salvar vidas no puede realizarse plenamente si las mujeres elegibles no pueden hacerse pruebas de detección temprana, debido a la insuficiencia de fondos. ACS CAN anima a alguien afectado por esta enfermedad a que le haga saber al Congreso que el apoyo para la NBCCEDP es importante y que un aumento en la financiación de este programa es vital para que continúe. Para participar, o para aprender más acerca de este esfuerzo, por favor visite acschan.org/breastcancer.

La Sociedad Americana del Cáncer combina una pasión inquebrantable de casi un siglo de experiencia para salvar vidas y poner fin al sufrimiento por el cáncer. Teniendo de base una fuerza global de más de tres millones de voluntarios, que luchamos para cada cumpleaños de todos los amenazados por el cáncer en todas las comunidades. Salvamos vidas ayudando a las personas a mantenerse bien para la prevención del cáncer o detectarlo temprano, ayudando a la gente a estar bien y estar ahí para ellos durante y después de un diagnóstico de cáncer; para encontrar la cura a través de la inversión en el descubrimiento revolucionario, y por la lucha de nuevo por reunir a los legisladores a aprobar leyes para derrotar el cáncer y por animar a comunidades en todo el mundo a unirse a la lucha. Como el mayor inversionista no gubernamental de la nación en la investigación del cáncer, contribuyendo aproximadamente \$3.4 mil millones, ponemos en acción lo que sabemos sobre el cáncer. Como resultado, más de 11 millones de personas en América que han tenido cáncer e otros más incontables que lo han evitado, celebrarán sus cumpleaños este año. Para saber más sobre nosotros o para obtener ayuda, llame a cualquier hora del día o de noche, al 1-800-227-2345 o visite cancer.org.

ACS CAN, la afiliada sin fines de lucro, no partidista de promoción de la Sociedad Americana del Cáncer, apoya la política basada en la evidencia y las soluciones legislativas destinadas a eliminar el cáncer como un problema de salud importante. ACS CAN trabaja para animar a los funcionarios electos y candidatos a hacer del cáncer una prioridad nacional. ACS CAN da a la gente común y corriente el poder extraordinario para combatir el cáncer con la formación y las herramientas que necesitan para hacer oír su voz. Para obtener más información, visite www.acscan.org.

Las mujeres pueden tomar medidas preventivas para mantenerse saludable, mejorarse, encontrar nuevas curaciones y luchar

TRADUCIDO POR RICO ROGERS
KC HISPANIC NEWS

La Sociedad Americana del Cáncer anima a las mujeres a que den prioridad a su salud para luchar contra el Cáncer de Mama y celebrar más cumpleaños

[Springfield, Missouri] - Mientras la nación conmemora como cada año el Mes de la Conciencia del Cáncer de Mama (National Breast Cancer Awareness Month) en este mes de octubre, la Sociedad Americana del Cáncer está animando a las mujeres a que den prioridad a la salud de sus senos para estar bien y reducir el riesgo de cáncer de mama. La Sociedad está recordando a las mujeres mayores de 40 años, sobre la importancia de hacerse una mamografía y un examen clínico de mama cada año para detectar el cáncer de mama en su primera etapa, así sería más tratable. Además, la Sociedad recomienda que las mujeres de 20 a 39 años reciban un examen clínico de los senos una vez cada tres años. La Sociedad Americana del Cáncer recomienda también imágenes por resonancia magnética (MRI) para ciertas mujeres con alto riesgo. Las mujeres con riesgo moderado deben hablar con sus médicos sobre los beneficios y limitaciones de añadir el examen de resonancia magnética a su mamografía anual.

Se anticipa que ocurra entre las mujeres en los EE.UU en 2010, un estimado de 207,090 nuevos casos de cáncer de mama invasivo, y cerca de 40, 230 muertes. En Missouri, se estima que 3,880 mujeres serán diagnosticadas y que ocurrirán 860 muertes. Mientras que la mamografía no es perfecta, obteniendo una alta calidad en la mamografía es actualmente la forma más eficaz para detectar el cáncer tempranamente, ya que puede identificar el cáncer de mama antes de desarrollar síntomas físicos, cuando la enfermedad es más tratable. Las primeras etapas del cáncer de mama normalmente no producen síntomas cuando el tumor es pequeño y más tratable, por lo que es importante que las mujeres sigan las pautas recomendadas para detectar el cáncer de mama antes que los síntomas se desarrollen. En promedio, en la mamografía se detectan cerca de 80 a 90 por ciento de los cánceres de mama en mujeres sin síntomas. Las tasas de superviven-

cia del cáncer de mama son significativamente mayores cuando el cáncer no se ha esparcido.

"Como el Patrocinador Oficial de Cumpleaños, la Sociedad Americana del Cáncer quiere que las mujeres vean los beneficios tangibles reales al elegir dar prioridad a su salud," dijo Bridgett Myers, vicepresidente regional para la Región Sur de Missouri en la Sociedad Americana del Cáncer. "Las mujeres pueden tomar medidas y poner la salud de sus senos en primer lugar para estar bien, luchar contra el cáncer de mama y salvar vidas. Más de 2,5 millones de sobrevivientes de cáncer de mama celebrarán un cumpleaños este año gracias a la detección precoz y el mejor tratamiento."

Las mujeres pueden reducir su riesgo de cáncer de mama mediante la adopción de medidas adicionales para estar bien, manteniendo un peso saludable, comer una dieta bien equilibrada y realizar actividad física de 45 a 60 minutos cinco o más días a la semana. Además, limitar el consumo de alcohol puede reducir el riesgo de cáncer de mama -una o más bebidas alcohólicas al día pueden aumentar el riesgo.

Otra forma en que la Sociedad Americana del Cáncer está ayudando a crear más cumpleaños es ayudar a las mujeres a manejar su experiencia con el cáncer de mama cuando y si se les ha diagnosticado. La sociedad ofrece a las mujeres recién diagnosticadas y a las que viven con cáncer de mama, una serie de programas y servicios para ayudarlas a recuperarse. Entre ellas se encuentra "Alcance la Recuperación" que ayuda a pacientes recién diagnosticados a hacer frente a su experiencia con el cáncer de mama. Otros programas y recursos, como el programa "Luzca Bien... Siéntase Mejor," que ayuda a las pacientes con cáncer de mama a manejar los efectos secundarios físicos del tratamiento y el "Refugio de la Esperanza" ofrece a los pacientes sin alojamiento para los que recibieron tratamiento lejos de casa. La Sociedad ofrece información para ayudar a tomar decisiones de tratamiento y el acceso a sus programas todos los días a cualquier hora a través de 1-800-227-2345 o cancer.org.

Women Can Take Steps to Stay Well, Get Well, Find Cures and Fight Back

American Cancer Society Encourages Women to Put Their Health First to Fight Breast Cancer and Celebrate More Birthdays

[Springfield, Mo.] -As the nation marks the annual National Breast Cancer Awareness Month this October, the American Cancer Society is encouraging women to choose to put their personal breast health first to stay well and reduce their risk of breast cancer. The Society is reminding women 40 and older about the importance of getting a mammogram and clinical breast exam every year to find breast cancer in its earliest, most treatable stage. In addition, the Society recommends that women ages 20 to 39 receive a clinical breast exam once every three years. The American Cancer Society also recommends magnetic resonance imaging (MRI) for certain women at high risk. Women at moderate risk should talk with their doctors about the benefits and limitations of adding MRI screening to their yearly mammogram.

An estimated 207,090 new cases of invasive breast cancer are expected to occur among women in the U.S. in 2010, and about 40, 230 deaths are expected. In Missouri an estimated 3,880 women will be diagnosed and an estimated 860 deaths will occur. While mammography is not perfect, getting a high-quality mammogram is currently the most effective way to detect cancer early because it can identify breast cancer before physical symptoms develop, when the disease is most treatable. Early-stage breast cancer typically produces no symptoms when the tumor is small and most treatable, so it is important that women follow recommended guidelines for finding breast cancer before symptoms develop. On average, mammography will detect about 80 to 90 percent of breast cancers in women without symptoms. Breast cancer survival rates are significantly higher when

the cancer has not spread. "As the Official Sponsor of Birthdays, the American Cancer Society wants women to see the real tangible benefits of choosing to put their health first," said Bridgett Myers, regional vice president for the Southern Missouri Region at the American Cancer Society. "Women can take action and put their personal breast health first to stay well, fight breast cancer and save lives. More than 2.5 million breast cancer survivors will celebrate a birthday this year thanks to early detection and improved treatment."

Women can reduce their risk of breast cancer by taking additional steps to stay well by maintaining a healthy weight, eating a well-balanced diet, and engaging in physical activity 45 to 60 minutes on five or more days of the week. Also, limiting alcohol consumption can reduce breast cancer risk—one or more alcoholic beverages a day may increase risk.

Another way the American Cancer Society is helping create more birthdays is to help women manage their breast cancer experience when and if they are diagnosed. The Society offers newly diagnosed women and those living with breast cancer a number of programs and services to help them get well. Among these is Reach to Recovery, which helps newly diagnosed patients cope with their breast cancer experience. Other programs and resources, like the Look Good... Feel Better program help breast cancer patients manage the physical side effects of treatment and the Hope Lodge offers patients free lodging for those receiving treatment far from home. The Society offers information to help make treatment decisions and access to its programs everyday around the clock through 1-800-227-2345 or cancer.org.

Odds of getting breast cancer vary

CONT./PAGE 1

percent higher, due largely to later detection.

The combined cost for breast cancer to the Kansas economy is estimated at \$38 million per year, including direct medical costs and lost productivity. The typical treatment cost paid by Medicaid for a confirmed case in Kansas is \$20,000.

The odds of getting breast cancer vary according to a number of well-studied risk factors. Some of these factors cannot be changed, such as advancing age, having a family history of breast cancer, being a carrier of an altered form of the so-called breast cancer gene, or having a personal history of cancer in one breast already.

Other risk factors are potentially – but not easily – modifiable, such as getting your first menstrual period early (before age 12 years), having your first child after age 35 or never having a child, and reaching menopause after age 55 years.

Still other risk factors for breast cancer are more modifiable, at least with determined

effort. These include being obese (especially in the waist), long-term use of hormone replacement therapy (combined estrogen and progestin), drinking more than two alcoholic drinks daily, having a diet that is high in fat and low in fruits and vegetables, and being physically inactive.

Many people overestimate family history in calculating their risk. In fact, genetic factors account for no more than 5 to 10 percent of cases. Most women who develop breast cancer have no close relatives with a history of the disease, and most female relatives of breast cancer patients will never get the disease themselves.

Far more important is what each woman does to understand her risk of breast cancer and the steps she takes to reduce it. That includes living a healthier lifestyle and making sure she is screened periodically with clinical breast examinations and mammograms.

Mammography detects 83 to 95 percent of cancers before they are clinically evident. The American Cancer Society rec-

ommends that women aged 40 and older obtain this test every year. The US Preventive Services Task Force does not recommend routine mammography until ages 50 to 74, and suggests that every two years is sufficient.

Surveys tell us that about 75 percent of Kansas women in the target age group have had at least one mammogram in the past two years, but that means that more than 165,000 Kansas women have not. Factors associated with not having a mammogram include a lack of insurance, low income, being unemployed, having less than a high school education, a history of smoking cigarettes and having never been married.

Breast cancer is much too common in Kansas today. It's time to overcome our fears, let go of our sense of powerlessness, and fight back. Every woman can act to reduce her risk. Dr. Eberhart-Phillips is the Kansas State Health Officer and Director of Health in the Kansas Department of Health and Environment. He can be reached at jeberhart-phillips@kdehsks.gov.

Las probabilidades de contraer Cáncer de Seno varían

CONT./PÁGINA 1

y 7 por ciento de los casos ocurren en mujeres menores de 40 años de edad. No hay diferencias en la incidencia entre mujeres de las razas blanca y negra, pero la tasa de mortalidad entre las negras es aproximadamente 50 por ciento más alta, debido principalmente a la detección tardía.

El costo combinado del cáncer de mama a la economía de Kansas se estima en \$38 millones dólares por año, incluyendo los costos médicos directos y pérdida de productividad. El costo del tratamiento típico pagado por Medicaid para un caso confirmado en Kansas es de \$20 mil dólares.

Las probabilidades de contraer cáncer de mama varían de acuerdo a una serie de factores de riesgo bien estudiado. Algunos de estos factores no se pueden cambiar, como la edad avanzada, tener antecedentes familiares de cáncer de mama, ser portador de una forma alterada del gen del cáncer de mama, o tener ya antecedentes personales de cáncer en un seno.

Otros factores de riesgo son potencialmente - pero no fácilmente - modificables, tales como recibir su primera menstruación temprana (antes de los 12 años), tener su primer hijo después de los 35 años de edad o no tener

un hijo, y llegar a la menopausia después de los 55 años.

Sin embargo, otros factores de riesgo para el cáncer de mama son más modificables, por lo menos con un esfuerzo determinado. Estos incluyen la obesidad (especialmente en la cintura), el uso a largo plazo de la terapia de reemplazo hormonal (estrógeno y progestina combinadas), tomar más de dos bebidas alcohólicas al día, tener una dieta que sea alta en grasa y baja en frutas y hortalizas, y ser físicamente inactivos.

Mucha gente sobreestima la historia familiar en el cálculo de su riesgo. De hecho, los factores genéticos representan no más del 5 al 10 por ciento de los casos. La mayoría de las mujeres que desarrollan cáncer de mama no tienen familiares cercanos con antecedentes de la enfermedad, y la mayoría de mujeres de la familia de pacientes con cáncer de mama nunca desarrollan la enfermedad.

Mucho más importante es lo que cada mujer hace para entender su riesgo de desarrollar el cáncer de mama y los pasos que ella toma para reducirla. Eso incluye un estilo de vida saludable y asegurarse de que es revisada periódicamente con los exámenes clínicos del seno y mamografías.

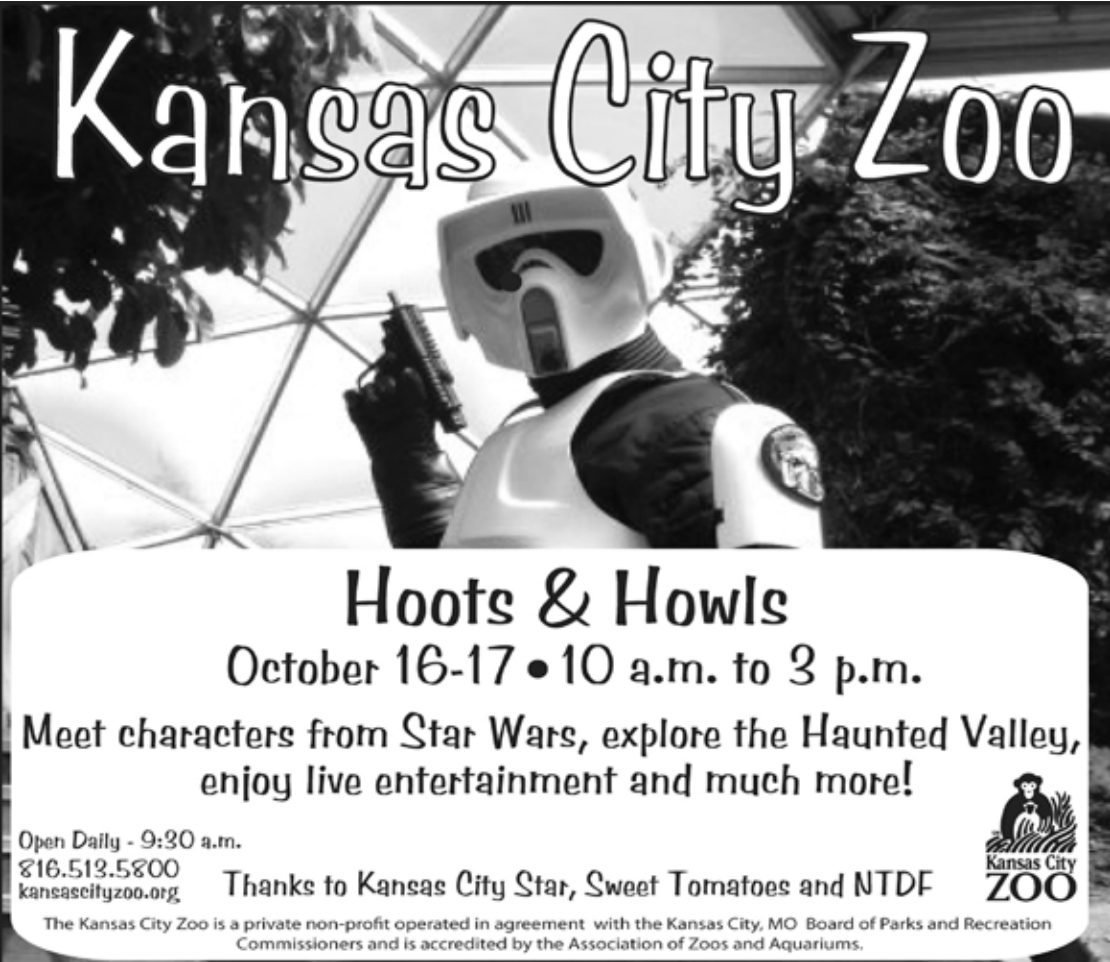
La mamografía detecta del 83 al 95 por ciento de los cánceres antes de que sean clínicamente

evidentes. La Sociedad Americana del Cáncer (The American Cancer Society) recomienda que las mujeres de 40 años y mayores de esa edad se sometan a esta prueba cada año. El Operativo de Servicios Preventivo de Los EE.UU. (The US Preventive Services Task Force) no recomienda una mamografía rutinaria hasta alcanzar las edades de 50 a 74, y sugiere tener uno cada dos años.

Las encuestas nos dicen, que alrededor del 75 por ciento de las mujeres de Kansas en el grupo de edad han tenido al menos una mamografía en los últimos dos años, pero eso significa que más de 165 mil mujeres de Kansas no lo han tenido. Los factores asociados con no tener una mamografía son la falta de seguro, de bajos ingresos, estar desempleada, tener un nivel de educación de escuela secundaria, una historia de fumar cigarrillos y que nunca ha estado casada.

El cáncer de mama es demasiado común hoy en Kansas. Es hora de superar nuestros miedos, dejar nuestro sentido de impotencia, y luchar. Cada mujer puede actuar para reducir su riesgo. Dr. Eberhart-Phillips es el Funcionario de Salud del Estado de Kansas y Director de Salud en el Departamento de Salud y el Medio Ambiente de Kansas. Se puede comunicar con él en jeberhart-phillips@kdehsks.gov.

www.kchispanicnews.com



Kansas City Zoo

Hoots & Howls
October 16-17 • 10 a.m. to 3 p.m.

Meet characters from Star Wars, explore the Haunted Valley, enjoy live entertainment and much more!

Open Daily - 9:30 a.m.
816.513.5800
kansascityzoo.org

Thanks to Kansas City Star, Sweet Tomatoes and NTDF

The Kansas City Zoo is a private non-profit operated in agreement with the Kansas City, MO Board of Parks and Recreation Commissioners and is accredited by the Association of Zoos and Aquariums.



HN SALUD/HEALTH

Consejos para lucir una piel radiante este otoño

Se fueron los cálidos y húmedos días de verano que ahora son reemplazados por los frescos días de otoño. A medida que cambian las estaciones, también cambian el aspecto, la sensación y las necesidades de tu piel. Las temperaturas y niveles de humedad más bajos pueden extraer la humedad de la piel, causando comezón, resequedad y agrietamiento. Así es que ahora que el verano se convierte en otoño, las mujeres hispanas necesitan ajustar su régimen de cuidado de la piel, para protegerla y mantenerla bella y radiante durante todo el año.

A continuación presentamos algunas recomendaciones de la Dra. Janice Lima-Maribona, dermatóloga certificada por el Consejo Médico y portavoz oficial del Desodorante Dove, para ayudar a proteger la piel durante la estación de otoño.

Di "no" a las duchas calientes

Durante los meses más fríos, siempre se antoja una ducha caliente. Sin embargo, el agua caliente elimina la barrera de aceites naturales del cuerpo, la cual ayuda a retener la humedad y mantiene la piel tersa y suave. En vez de entregarte a los placeres de una ducha caliente de 30 minutos, prueba un baño de agua tibia de 10 minutos o menos. Eso ayuda a que la piel retenga su humedad, lo cual a su vez ayuda a prevenir la resequedad. Después de ducharte, recuerda que la mejor forma de secarte es hacerlo suavemente sin aplicar mucha presión en la piel, porque fro-

tar bruscamente con la toalla puede causar irritación.

Revitaliza tu piel con humedad

Los humectantes no solo incrementan el contenido de agua en la piel, sino que además la protegen, mejoran su tono y textura, y ocultan las imperfecciones. Al seleccionar tus productos de belleza y para el cuidado de tu piel, asegúrate que contengan ingredientes como la mantequilla de karité, ya que ayudan a mantener la piel hidratada. Las cremas pesadas y mantequillas para el cuerpo son mejores para las temporadas de otoño e invierno y deben aplicarse cuando la piel todavía está húmeda para ayudar a sellar la humedad.

Cambios de temperatura en interiores y exteriores

Durante el otoño, la piel está frecuentemente expuesta al calor de la calefacción, lo que causa la rápida pérdida de la humedad natural. Debido al uso de más capas de vestimenta durante esta época del año, el sudor dentro de lugares cerrados es un problema común entre personas que intentan balancear la temperatura de los interiores con la del exterior. Para combatir el mal olor y humedad, prueba el Dove Clinical Protection Antiperspirante/Desodorante el cual proporciona protección contra la humedad con la potencia de una fórmula médica, sin necesidad de receta. Es la única fórmula con la potencia de una fórmula médica que además contiene 1/4 de humectantes Dove con aceite de girasol para ayudar a aliviar y

acondicionar la piel de la axila. Lo mejor de este producto es que está disponible sin necesidad de una receta médica. Para obtener mejores resultados, puedes aplicarlo antes de ir a dormir y así la fórmula tiene tiempo para funcionar durante toda la noche y crear un nivel de protección más fuerte.

Cómo combatir los radicales libres

Muchas mujeres latinas no saben que los radicales libres pueden provocar que las células de la piel se desintegren, lo cual acelera el proceso de envejecimiento. Estos radicales se encuentran en los rayos ultravioleta, la contaminación del aire, el hierro del agua de la llave, el humo del tabaco y la alimentación deficiente. Para proteger la piel contra los radicales libres, es importante aplicar protección solar, consumir antioxidantes en abundancia, tales como vitamina C, vitamina E y betacaroteno, que ayudan al cuerpo a neutralizar los efectos de los radicales libres.

Cambiar la rutina de cuidado de la piel es importante y no tiene que ser un cambio difícil. Al reconocer el cambio de temporadas y los efectos que esto causa, podrás ajustar más fácilmente tu régimen de belleza según las necesidades específicas de tu piel. Para más consejos que te ayudarán a cuidar de tu piel durante el otoño y el invierno, visita www.vivemejor.com/Dove24horas.

Combating Free Radicals

Many Hispanic women do not know that free radicals can cause skin cells to break down, accelerating premature aging. These radicals can be found in UV rays, air pollution, iron in tap water, stress, cigarette smoke and poor diet. To protect your skin against free radicals it important to wear sunscreen daily, consume plenty of antioxidants such as Vitamin C, Vitamin E and Beta-carotene, which help the body neutralize the effects of free radicals.

Switching up skincare routines is important and does not have to be a difficult change. Simply recognizing the shift in weather and its subsequent effects will allow you to adjust your daily beauty regimen to match your specific skin needs! For more great tips on how to care for your skin during fall and winter, visit www.vivemejor.com/Dove24horas.

HN FYI

Samuel U. Rodgers Health Center Receives \$8 Million Grant

Kansas City, MO—Thanks to a grant received today from the U.S. Department of Health and Human Services (HHS), the Samuel U. Rodgers Health Center will soon be providing health care services to thousands of new patients in the Kansas City area.

“We are extremely grateful to have been selected to receive this grant award,” said Hilda Fuentes, CEO of the Samuel U. Rodgers Health Center. “These resources will allow us to provide quality health care to 7,500 new patients in our community.”

HHS announced that the Health Center was one of only six community health centers in Missouri selected to receive funding from the HHS Health Resources and Services Administration. The Health Center will receive \$8.2 million, all of which is slated to go toward

construction of a new facility, on land adjacent to the current building at 825 Euclid Avenue, in Kansas City, Missouri. The Health Center also provides an array of medical, dental and behavioral health care services at 6 other locations in the Kansas City area and in eastern Jackson, Clay, and Lafayette County.

A capital campaign to raise funds for a new building began in 2007. Before today’s announcement, the Health Center had accumulated over \$15 million, toward its goal of \$25.5 million. Land preparation for the new site began in July of 2009. The construction project includes 48%MBE participation and meets the Silver Level of the U.S. Green Building Council’s LEED guidelines.

The new building will be three stories high and provide over 68-thousand square feet of space. Nine new exam rooms

and dental operatories will be added to treat patients. The new facility will also include a community room for outreach events and patient education workshops. Construction is scheduled for completion in the fall of next year. The existing facility, built in 1971, will then be demolished and converted into Legacy Park, in the memory of the Health Center’s founder, Dr. Samuel U. Rodgers.

“The first year our existing health center opened its doors, we saw 5,000 patients,” noted Fuentes. “Last year, in 2009, we saw over triple that amount—17,751 patients. We’re long overdue for additional space and more efficient space, to ensure the highest quality of care for each and every one of our patients, and we couldn’t be happier to be chosen for this grant.”

School Buses Are Nearly Eight Times Safer than Passenger Vehicles

Safe Kids Kansas provides tips to keep kids safer for National School Bus Safety Week

While carpooling is a common practice in many communities, a school bus is the safest way for children to get to school. Fatal crashes involving school bus occupants are extremely rare events, even though school buses serve children daily in nearly every community.

Getting to and from the bus is actually more dangerous than riding the bus itself. In the United States, 26 children were killed as pedestrians getting on or off a school bus, or while waiting at the school bus stop in 2007. This means that five times as many children were killed while getting on or off the bus than while riding it. October 18- 22 is National School Bus Safety Week – making it a good time to teach children how to stay safer around school buses.

“Remind your children of the 10-foot danger zone around the school bus where the driver can’t see them,” says Cherie Sage, State Director of Safe Kids Kansas. “To be sure the bus driver can see them – young children should take at least five giant steps away from the bus while entering or exiting the bus. Older kids who must cross the street should look at the bus driver for an

‘OK’ sign before crossing in front of the bus.”

Kids should stand on the grass or sidewalk while waiting for the bus and not enter the street until the driver has opened the door of the bus. “Kids tend to run toward the bus and assume that drivers will see them and wait for them to cross the street. Remind your child to stay within the bus driver’s sight,” says Sage.

Ten school bus safety tips that all children should know:

1. Arrive at the bus stop five minutes early.
2. Stay in a safe place away from the street while waiting for the bus.
3. Stand at least five giant steps (10 feet) away from the edge of the road.
4. Wait until the bus stops, the door opens, and the driver says it is okay before moving towards the bus.
5. Be careful that clothing with drawstrings and book bags with straps or dangling objects do not get caught in the handrail or door when exiting the bus.
6. If something falls under or near the bus, tell the driver. Never try to pick it up yourself! If you see something under or near the bus, such as an animal, be sure to alert the driver.
7. When you get on or off the bus, look for the bus safety lights and make sure they

are flashing. Tell the driver if they are not.

8. Be alert to traffic. When you get on or off the bus, look left, right, and left again before you enter or cross the street.
9. Stay in your seat and sit quietly on the bus so that the driver is not distracted.
10. Some school buses now have seat belts. If you have seat belts on your school bus, be sure to learn to use the seat belt correctly on every ride.

“School buses are, by far, the safest way for kids of all ages to get to and from school,” adds Sage. “It would be ideal if children did not have to cross a busy street unattended to get to their bus stop. However, regardless of their bus stop location - all kids should stand on the grass or sidewalk while waiting for the bus. Kids should not move towards the bus until the driver has opened the door of the bus and signaled it is okay to enter.”

In Kansas, it is against the law to pass a stopped school bus from either direction when the stop arm is extended. National School Bus Safety Week is held every year in the third week of October and led by the National Association for Pupil Transportation. Visit www.napt.org for more details. To learn more about pedestrian safety and child passenger safety, visit www.safekids.org.

Tips for Radiant Skin this Fall

Gone are hot and humid summer days replaced by the cool crisp feel of fall, and as the seasons change, so does your skin’s look, feel and needs. Lower temperatures and humidity can drain the skin’s moisture causing it to become itchy, dry and chapped. So, as summer transitions to fall, Hispanic women should adjust their skincare regime to protect skin and keep it looking beautiful and radiant all year round.

Here are a few tips from board certified dermatologist Janice Lima-Maribona, official spokesperson for Dove Deodorant, to help protect skin during the fall season.

Say No to Hot Showers

During the colder months, a hot shower can seem very appealing. However, hot water removes the body’s natural oil barrier, which helps retain moisture and keeps skin supple and smooth. Instead of indulging in a 30-minute hot shower session, try bathing in warm water for ten minutes or fewer. This will help skin retain its moisture which in turn helps prevent dryness. After showering, remember that the best way to dry off is by gently patting the skin with a towel instead of rubbing in a harsh up-and-down motion, as this can cause skin irritation.

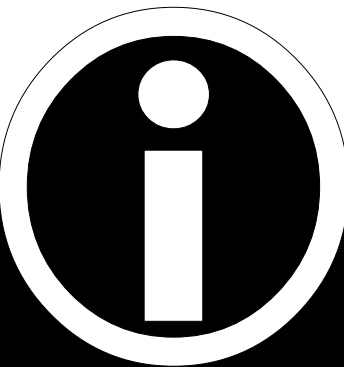
Revitalize your Skin with Moisture

Moisturizers not only increase the skin’s water content, but they also protect the skin, improve tone and texture, and mask imperfections. When

choosing skincare and beauty products, make sure the items you are selecting contain moisturizing ingredients, such as shea butter, to keep your skin hydrated. Heavier creams and body butters are best for fall months and should be applied while skin is still damp to help seal in the moisture.

Indoor, Outdoor Temperature Swap

During the fall, skin is frequently exposed to indoor heat, causing it to rapidly lose natural moisture. Due to increased layering of clothes during this time of year, sweating indoors is a common problem faced by many when trying to balance outdoor clothing needs with indoor heating realities. To combat odor and wetness, try Dove Clinical Protection Anti-Perspirant/Deodorant, which offers prescription-strength wetness protection while also moisturizing the delicate underarm skin area. Dove Clinical Protection is the only clinical formula to contain Dove ¼ Moisturizers with sunflower oil to soothe and condition underarm skin, and best of all, it’s available without a prescription. For best results, apply Dove Clinical Protection before bed. This gives the formula time to work and build a strong level of protection overnight.



Llame para anunciarse en nuestra sección de clasificados:

(816)

472.5246

Search Kansas City Hispanic News.

facebook

Busque Kansas City Hispanic News.



The Latino Writers Collective is a group of Latino writers living and working in Kansas City, helping each other hone and polish their works.

Guests are welcome. Visit www.kcmuseum100.org for details.

Readers subject to change



**Internal Revenue Service**
United States Department of the Treasury**APPLY ON-LINE NOW!****DATA TRANSCRIBERS & CLERKS****Salary: Day: \$10.95-\$13.41****Night: \$12.05-\$14.75****TAX EXAMINER'S****Salary: Day: \$13.41****Night: \$14.75****With the IRS**Full-time Seasonal, Temporary
and Part-time Positions Available

Free Secured Covered Parking

Must be a U.S. Citizen & at least 18 years
old. Must provide proof of citizenship.**PLEASE SEE ANNOUNCEMENTS AT**
WWW.USAJOB.S.GOV**FOR COMPLETE INFORMATION**

EOE

HOLLYWOOD CASINO at KS SPEEDWAY
MBE/WBE/LBE Invitation to Bid:**BID PACKAGES:****BP #18 – Fireproofing****BP #21 – Drywall/Framing/Ceilings/GFRC****BP #25 – Parking Garage Specialties****BP #27 – Flooring (Service Level Only)****BP #28 – Tile (Service Level Only)****BP #30 – Painting Casino Service Level****BP #34 – Overhead Doors and Dock Equipment****BP #35 – Parking Garage Painting****BID DOCUMENTS FOR ALL BID PACKAGES WILL BE AVAILABLE BY 5PM ON
OCTOBER 11, 2010**Turner Construction Company is soliciting bids for this work on the Hollywood Casino at Kansas Speedway project in Kansas City, KS. Bid Documents will be available for review at Turner's main office, The Builder's Association, FW Dodge, Reed Construction Data, NAWIC, Mid America Minority Business Development Council, Hispanic Chamber of Commerce of Greater KC, Hispanic Organization for Justice & Equality, ISQFT, Hispanic Contractors Association of Greater KC, Minority Contractors Association, National Native American Chamber of Commerce, KCHACE and AGC of MO – Jefferson City. All Bid Documents for this project will be posted at www.turner-kc.com/Casino and can also be purchased from KC Blueprint (phone 913-788-5003) or www.kcblueprint.com.

Scope questions related to the Parking Garage should be directed to Jason Brown at 816-886-4600. Scope questions related to the Casino should be directed to Beth Valdez at 816-886-4600. Contract questions should be directed to Josh Jones or Ryan Elder at 816.283.0555.

Bids are to be directed to Josh Jones at 2345 Grand, Suite 1000, Kansas City, MO 64108 or faxed to 816.283.0558. **ALL BIDS ARE DUE BY 2:00 PM, CDST ON FRIDAY,
OCTOBER 29, 2010.****Drivers Wanted:** B & W Dedicated loads from MI to KS 100% no touch Auto Freight Average 2500- 3000 miles per week Requirements 1999 or newer tractor CDL-A 18 months exp 800-325-7884 ext 4**DRIVERS WANTED**
Drivers: OTR, Vans.
Dedicated Account. Top
Pay & Benefits. 48 states.
CDL-A 800-625-5292**DRIVER TRAINEES NEEDED**
Driver Trainees Needed!
WERNER is hiring- No
CDL, No Problem!
Training avail w/Roadmaster!
Call Now! 866-467-8084**Drivers: Flatbed**
Home Every Weekend!
Regional Operations Health,
Pd. Vacation/Holidays. 401k.
CDL-A; 1 yr Exp. Show Me
Trucking: 800-824-3822**MECHANIC POSITION
AVAILABLE**
Mechanic: Work on Diesel
Engines. Refrigeration
Experience Plus. \$24/
hr Plus Benefits! Kansas
City Area. Seeking Self
Motivated Individual. 641-
799-3763**Drivers: Attention all Tractor
Trailer Owner Operators.**
Once in a lifetime opportunity!
Triple Crown, the leader in Bi
Modal Transportation, needs
you and your tractor. Home
to the terminal in Kansas City
Every Day. Sign On Bonus if
in the fleet by August 31st.
Lease Purchase Zero Down
Available. 800-756-7433
www.triplecrownsvc.com**NOTICE OF PUBLIC HEARING REGARDING THE PROPOSED
TENTH AMENDMENT OF THE SHOAL CREEK
TAX INCREMENT FINANCING PLAN**

Pursuant to RSMo 99.825, and in accordance with RSMo 99.830, notice is hereby given by way of certified mail to inform you about a public hearing that will be held by the Tax Increment Financing Commission of Kansas City, Missouri (the "Commission"), commencing at 9:00 am Wednesday, November 10, 2010 located at Town Pavilion, 1100 Walnut, Fourth Floor Conference Center, Kansas City, Missouri, regarding the proposed Tenth Amendment of the Shoal Creek Tax Increment Financing Plan (the "Plan") as described by the Plan.

The proposed Tenth Amendment of the Plan provides for (i) modifications to the budget of Redevelopment Project Costs (ii) allow for the acquisition of right-of-way for road improvements and (iii) allow for the possibility of the issuance of bonds.

The Redevelopment Area is described by the Plan as generally bound on the north by NE 96th Street and Missouri Route 291, on the east by the Kansas City – Liberty city limits and Missouri Route 291, on the south by the Kansas City – Pleasant Valley city limits, and on the west of Interstate 435, Indiana and N Eastern Avenue (the "Redevelopment Area") in Kansas City, Clay County, Missouri (the "City").

The document, as proposed, may be reviewed by any interested party on or after November 3, 2010 between the hours of 9:00 a.m. and 4:00 p.m. at the TIF Commission Offices, 1100 Walnut, Suite 1700, Kansas City, Missouri.

According to Section 99.830.2(3) all interested parties will be given an opportunity to be heard at the public hearing.

According to Section 99.830.3, each taxing district located wholly or partially within the Redevelopment Area may submit comments or objections to the Commission concerning the subject matter of the public hearing prior to the date of the public hearing.

Joseph P. Gonzales
Executive Director
Tax Increment Financing Commission
of Kansas City, Missouri
1100 Walnut, Suite 1700
Kansas City, Missouri 64106**Drivers: Regional. Paid Hourly:**
16.50/hr! 1week Pd. Vacation
after 1yr Employment. 6 Paid
Holidays! Health Insurance
after 90 days! CDL-A, 2yrs
Exp. 641-799-3763**CLINICAL STUDY
OPPORTUNITY**
Clinical Study Opportunity
for Healthy Adults! You don't
have to stop your job search
to advance medicine. Quintiles
has clinical studies for healthy
adults, 18 +. Qualified volunteers
could receive up to \$3,000.
Call Quintiles at 913-894-
5533 or visit our website
StudyForChange.com**Drivers Opening**
Drivers: Teams Needed to
run Preloaded, Drop/Hook
Scheduled Lane Freight.
Avg. 5100-6200 mi/wk & Get
Home Weekly with Werner
Enterprises: 1-866-823-0353**\$500 A \$1000 SEMANALES!**
Se solicitan personas para
ensamblaje de productos.
Trabaje en su casa. No
necesita inglés ni experiencia.
1(650)261-6750**DRIVERS WANTED**
Drivers: Attention all Tractor
Trailer Owner Operators. Once
in a lifetime opportunity! Triple
Crown, the leader in Bi Modal
Transportation, needs you and
your tractor. Home to terminal
in Kansas City Every Day.
Sign On Bonus of \$1000 if
in the fleet by June 28th.
800-756-7433
www.triplecrownsvc.com**MECHANIC POSITION**
Mechanic Needed in Kansas
City. Great Pay / Benefits
Diesel/ Bus Exp Required SE
Certification Preferred
APPLY ONLINE
www.durhamschoolservices.com**KANSAS CITY
Hispanic News****Para anunciarse, llámenos al****816.472.5246****CHECK US OUT FOR NEWS...**Keep yourself well informed
about the Latino community at:
www.kchispanicnews.com

or search

Kansas City Hispanic News

on Facebook!

facebook**To advertise in our
classified section
please call:****(816)
472.5246****el sol
y la tierra****Commercial, Residential
Lawn and Tree Care**

Dirt Grading plus Demolition

**SPECIALIZING IN
YARD RENOVATION***Since 1970***We have bilingual crews.
Hispanic Owned and Operated.
Serving the metro area of Kansas City
in Eastern Jackson, Northland,
Johnson and Wyandotte counties.**Call Lupe Today for a **FREE** estimate
(816) 252-1391*Desde 1970***Jardinería Comercial
y Residencial****Podada de arboles
Demolemos y removemos escombro
Empresa operada por hispanos
Contamos con trabajadores bilingües.****Llama a Lupe (816) 252-1391****Sirviendo a la zona metropolitana,
incluyendo Northland y el este de los
condados de Jackson, Johnson
y Wyandotte.****Nos especializamos en la renovación
de su jardín.**

HN SPORTS

Weird date and game in Indy for Chiefs



JOHN SILVA

Twelve days a century a date matches in day of month, and year. The first nine of this century occurred and this year's date occurred on Sunday. 10/10/10 is a strange day that matched the tone of an odd game marking the return of an undefeated 3-0 Chiefs team to the field.

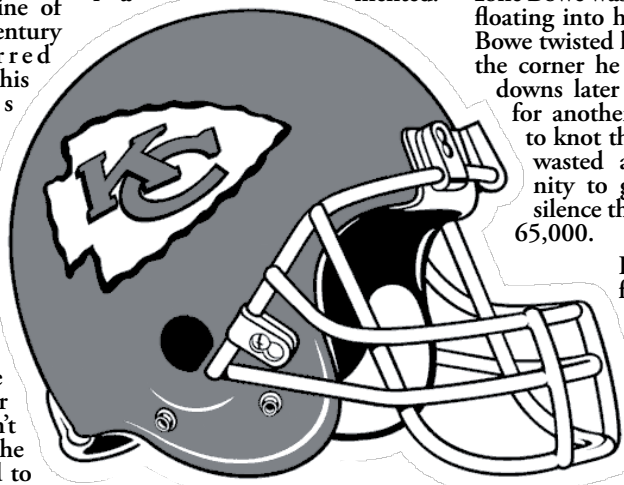
In Indianapolis Todd Haley tried to take advantage of some extra time the bye afforded with a game opening on sides kick. Kicker Ryan Succop's attempt didn't come close to making the mandatory 10 yards needed to recover one and put the Colts in business early. Thanks to a dandy deflection by Cornerback Brandon Carr in the end zone on third down the Chiefs held the home team to a short field goal to open the scoring.

KC drove down the field with several runs off left tackle. On the 15th play of a drive that got down to the 8 yard line Haley chose to go on a fourth and two rather than tie the score with a short field goal attempt. Matt Cassel tried to force a pass to Dwayne Bowe which was knocked down ending the 73-yard drive with two minutes left in the quarter.

When asked why Haley took so many chances so early he said he was playing the percentages. He explained that more than 60 percent of the time the team that attempts an on sides kick at the be-

ginning of a game wins regardless of whether they recover or not. "You have to do certain things against a team of this caliber and we set out trying to do that.

We just didn't quite execute in some areas that we had to," Haley lamented.



Indianapolis could say the same thing. After nearly eight minutes and 16 plays the Colts could not penetrate the end zone against Defensive Coordinator Romeo Crennel's crew. Indy Coach Jim Caldwell continued to play things safe and got another short Adam Vinatieri field goal for a 6-0 lead.

When the Colts did gamble inside 30 seconds of the second quarter they failed as well. Coupled with a careless personal foul Succop was able to line up and kick a 45 yard field goal to make the halftime deficit 6-3.

It was in the third quarter where the Chiefs found themselves in position to continue their magic carpet of a season. After exchanging field goals Safety John McGraw intercepted Peyton Manning at the Colts 30 yard line (only Man-

ning's second pick of the season).

Offensive Coordinator Charlie Weis then went for the jugular on first down. Cassel lofted a pass to the left corner of the end zone for Dwayne Bowe. Targeted for the third time of the day in the end zone Bowe was finally open. A ball floating into his hands fell out as Bowe twisted his body away from the corner he had beaten. Three downs later the offense settled for another Succop field goal to knot the game at nine but wasted a golden opportunity to grasp the lead and silence the capacity crowd of 65,000.

Instead of rallying from behind Manning stayed ahead by getting his team in position for the go ahead field goal early in the fourth and then bleeding the clock on a drive culminating in little used Mike Hart running between the tackles for an 11-yard score with 4:02 remaining. A last ditch drive by the Chiefs got no closer than a 51-yard field goal attempt by Succop which drifted wide right, resulting in a 19-9 loss.

Haley did not want to dwell on the result afterward, instead choosing to look at the first quarter of the season over at 3-1 and liking the fact that his young team hated the taste of defeat in their mouths. Haley calmly offered, "We're going to put this one behind us after reviewing the tape and we're on to the second quarter of the season."

And if they can go 3-1 in the next quarter of the season then no one will care about what happened on this truly odd day.

Statewide Latino Soccer Tournament Championship

Wichita Atlas wins 2010 CopaKansas Beats Salina Atleticos 2-1

Who is the best soccer team in all the Latino leagues in the state of Kansas? Well, the 2010 answer to that question was put to rest Sunday, October 3 at Washburn Rural's Soccer stadium as the Liberal's Toros, Salina Atleticos, Wichita Atlas and Kansas City played in the final four of the CopaKansas to determine "who is the best". Ultimately, Wichita Atlas won the 2010 CopaKansas championship over the Salina Atleticos 2-1, making Atlas the first two-time Copa champion.

The championship game was the culmination of 2010 CopaKansas Statewide, single elimination Latino Soccer Tournament which is held during Hispanic Heritage Month (Sept 16 to Oct. 15th). The tournament began with a field of 32 teams, including champions of Latino Leagues throughout the state of Kansas and played at 4 regional tournament sites McPherson, Liberal, Wichita, KC. with the championship game held at Washburn Rural High School Stadium Topeka,

Kansas. COPAKANSAS is sponsored by the State League of United Latin American Citizens (LULAC), Standard Beverage Corp, Kansas Army National Guard, Capitol Federal Savings and host of other local sponsors from throughout Kansas.

LULAC coordinators are extremely pleased that CopaKansas has been embraced across the state by Latino communities and think of this tournament as more than just a community soccer venue. Elias Garcia, LULAC State Chair and CopaKansas Tournament Executive Director says that in addition to promoting good Soccer, the COPA was created to provide a vehicle for communities to learn about one another, network, conduct non-partisan Voter Education/Registration and develop life long relationships. The COPA serves as foundation for greater community building and collaboration in other areas.

Many like to call it "Latino Locura", but whatever you call it Copa Kansas has managed to tap into one of sports greatest phenomena's i.e. the number one sport on the globe - SOCCER. COPAKansas has established relationships with Latino Leagues throughout the state and the many teams contained therein . Leagues

average anywhere from 20 teams to 70 teams—18 individuals per team, then add the spectators. wives, children, girlfriends, family, friends, fans, etc. ... that's a lot of people! Teams representing the four corners of Kansas participated in this years tournament including but not limited the following communities; Liberal, Garden City, Dodge City, Kansas City, Wichita, Salina, Great Bend, Ft. Riley, Lyons, Emporia, Topeka, and various other smaller communities. CopaKansas 2010 Regional Coordinators included Arturo Ponce-SW, Juan Torres-NW, Leo Prieto and Eloy Gallegos-NE and Carlos Contreras, SE.

Its been a great year for COPAKANSAS and any one of these two teams are worthy to be called CopaKansas Champion. According to Garcia, plans for the next COPAKANSAS have already begun and will be played over Hispanic Heritage Month 2012. However, until then, he would like to invite all soccer fans to go out to your community park or soccer field in your area on any given Sunday and you will find Kansas "Latino Locura" i.e. masses of people (young and old) playing, watching and enjoying the game of FUTBOL! Que se Ve la Ola!

VOTE MISSOURI
THE MISSOURI VOTING RIGHTS CENTER
Office of the Secretary of State

REGISTER TO
VOTE

Where is my
polling place?

How do I vote
absentee?

Find more voting information at
www.GoVoteMissouri.com

Important Dates to Remember

October 6: Last day to register to vote

October 27: Deadline to request absentee ballot by mail

November 2: General Election Day

Provided by the Secretary of State's Elections Division

~SAVE THE DATES~
VETERANS DAY EVENTS

All events are open to the public – Everyone is welcome!

THURSDAY, NOVEMBER 11, 2010

Veterans Day Reception

Guadalupe Center, Inc.

6:00 pm – 8:00 pm

1015 Avenida de Cesar Chavez

Kansas City, Missouri

Everyone is invited to join us for a reception to commemorate Veterans Day.

Admission is free, donations are welcome, and refreshments will be served.

All Military and Veterans in attendance will receive a gift

For more information contact Chapter Commander Rudy Padilla at (913) 381-2272

SATURDAY, NOVEMBER 27, 2010

American GI Forum 9th Annual Taco Dinner & Dance

Featuring Kansas City's "Las Estrellas"

& Crazy 8 Ent. DJ's Louie & Richard

Guardian Angels School Basement

5:00 pm – Midnight

1310 Westport Road

Kansas City, Missouri

\$12 in advance / \$15 at door & includes:

Taco dinner, first drink, & dance

Children 10 & under - \$6.00 / To-Go Orders Available - \$6.00

Pay at the door or advance tickets call Christina Enriquez at (816) 726-8264

No Coolers please

All proceeds benefit the local AGIF Scholarship Fund

KANSAS CITY
Hispanic News



American
GI Forum
Kansas City
Metro Chapter



Olivia Raya Foundation
oliviarayascholarship.org

Fiesta
Benefiting higher education for Latina women
at Rockhurst University.

November 13, 2010 • 7 pm to 11 pm • Pierson Community Center

An Evening of Dancing

Featuring music by
"Las Estrellas Band"
& DJ Bobby C

Burritos, Pop, Beer,
Margaritas, Dancing,
Raffles, and Silent Auction.

No outside food/beverages allowed

In Pierson Park • 1800 South 55th St • Kansas City, KS

Tickets \$10 in advance,
\$15 at the door

Purchase 10 tickets in advance and
we will reserve a table in your name.

Tickets available at:
Sylvia's Deli
1746 Washington Street
Kansas City, MO
316-221-7937

District looking to lease buildings, not sell

CONT./PAGE I

Although West has not visited the district properties on the Westside, he has seen the same problems in his own community.

West has seen schools in his Avondale neighborhood close and be allowed to deteriorate. He told Hispanic News that he drives by the vacant buildings every day. Before becoming president of the school board in April, he said as he drove by the empty buildings and would wonder why someone wasn't taking steps to maintain the buildings or see that they were used in the community.

Now as the board president, he has to answer that question. West said he believes the school board and the district are on the right path to becoming good neighbors with a plan to hire a repurposer. But he wants the community to understand that answers for the buildings will not come quickly. The district has 50 properties to discuss with the community.

Until a repurposer is found for the district, the blighted school properties will continue to sit as they are. West does not have the answers the community seeks about when the district will begin to take action and clean up the abandoned buildings or prepare them for new owners.

He said the decision about what happens to the buildings will fall on the community.

When the article was published in September, school board member Crispin Rea thought a repurposer was close to being hired. But West said the district has not hired a person for that position. The district is in negotiations with a candidate, he said, and he hopes to announce next week that the job has been filled.

Once hired, it will be the repurposer's task to look at the buildings and to schedule meet-

ings to discuss how neighbors want the buildings to be used.

As president, West said he wants the school board to focus its time on education matters. The school board and Superintendent John Covington are working to make education a priority.

As West read the Hispanic News article about Douglass school, he said he understood how Westside neighbors felt about the vacant buildings, but they are not alone. His neighborhood has a building that was closed more than 30 years and a second structure for about 10 years. This year, when the school district made the decision to approve Covington's 'right-sizing' plan, officials closed another two schools in West's neighborhood.

"Two district buildings have been vacant and blighting my neighborhood for years. I am going from having two to four buildings closed, so I would say to anyone else the same thing I have to say to myself. As this process moves forward, as a neighbor, I am going to have to get involved in saying this is what I want to see happen to this building because one of the buildings is two blocks from my front door. I have to decide what is it that I want to happen to that building and what is it I don't want to have happen and then we need to have that discussion as a community," West said.

The community must wait for the repurposer before discussions can begin. The repurposer will be responsible for setting a time line. "The district has 50 properties that need to have decisions made on them. We are not just talking about the school buildings; it also includes other properties that the school district owns. It will take some time to get this started. It is not going to happen next month," he said.

The Hispanic News asked West to comment about remarks made by Lynda Callon of the Westside CAN Center during the com-

munity meeting about Douglass school. West said Callon had a right to be livid about the conditions of the school buildings.

In the previous article, Callon said, "They are not your buildings, they are our buildings, we paid for them and you are the stewards of those buildings." West and Callon agree the taxpayers own the school buildings.

West also agreed with Callon that the district is the steward of the buildings. "We don't own these properties and we have been engaging arrogantly as if we have and so our lack of partnership with the community is inappropriate and we now are setting on a path to address that situation and to make sure that the school district and the owners of these buildings, the community, have a front row seat in saying what will happen to their buildings," West explained.

When asked why he wasn't at the community meeting about Douglass School, he said that he didn't know about the meeting. "Did they call the school board office and ask me to attend the meeting? My aides check my emails and they put dozens of things on my calendar for me. If an email message was sent to me, then I received it. If it was an email that I was copied on, they normally delete it. I get copied on literally thousands of email messages. If folks want me to come to a meeting I will gladly show up. My phone is always on it is not hard to get a hold of me," he said.

The board has discussed the closed school buildings since March 11, one day after the right sizing plan took place in the district. He said repeatedly that after a repurposer is hired, the community will begin to see action. But he quickly added that the community needs to give the repurposer time to visit the sites and set up a time line.

"These meetings will be open and transparent. We want everyone in the community to have a

voice in what happens to these buildings. Our greatest desire is to lease these properties, that every single one of these properties be reused in a way that really benefits the communities they were based in. That is what they were really built for. They weren't built to destroy neighborhoods; they were built to create them. So you have to come up with a process that allows that creation to take place," West explained.

He understands that neighborhoods are angry about the lack of maintenance. "There has never been a rigorous public process from my observation as it relates to what happens to these properties once they cease being used for educational achievement purposes," he said.

West told Hispanic News that when residents have complaints about the condition of the building, then they should contact the department that is responsible for the complaint. For example, if the grass is too high, then the resident should contact the grounds manager. "They can call me but what I am going to do is take their complaint to the appropriate department and have that department check into the situation. Everyone should start with the department that is responsible in handling the problem, then if they are not addressing the issue, then move to the department over them, and if you continue to not receive an answer, then you will eventually reach the Superintendent's office and the school board," he said.

According to West, the school district made a pact with the community when it built these structures. "Officials told the community they were going to build a building in their neighborhood and it would be used for educational achievement purposes. Now that the building is no longer in use as schools, it is the duty of the district to go back to the neighborhood and have a discussion about what they would like to see in those



abandoned buildings or not see in the buildings."

At the community meeting last month, public members said they would like to see the Guadalupe Center purchase the former Douglass school. West said the district is not interested in selling the buildings. "We are not looking to sell any of the properties. We are looking for folks to come in and lease the properties, which will use the properties in a respectful fashion that they told the community they would. If we sell the properties, can we in any way guarantee that they use the property in a way that the community wants," he explained.

West explained if the district sold the buildings, then it would no longer have a say on their use or condition of the buildings. He said the district once had buildings that were sold to a new owner who then continued to let the properties sit and decay. That is why they are interested in creating lease agreements with potential clients. As West explained, with a lease agreement they would continue to be stewards of the properties.

"Where there is community interest that leads to immediate market interest, we are going to make that happen. We are going to make that happen as quickly as we can. The properties that already have someone interested we have to take that into account and we have to move on those first," he said.

When Hispanic News asked West how the school district has

been exempt from the city code enforcement, he replied, "I have no idea. We are subject to them as well. What I do know is that I have been the board president for four months now and we are moving faster and more aggressively than any observers I have talked to have seen in 30 years. My goal is to get the job done, faster, better and more transparency, more inclusive than it has ever been done before and right now we are doing that."

West said he doesn't believe it should be up to the nine board members to decide what happens to the vacant properties. "I am not the owner of these properties. I am merely a representative, an elected representative and a volunteer at that. I was placed here to put in place a process by which the people I represent can make the best decisions that are in the best interest for their neighborhoods and families," he said.

West said he hopes once the community sees the district is staying true to its word, they will regain confidence in the district. "We will go to the public and tell them this is what we are going to do and these are the dates and hold us accountable to that," he said. "The plan puts them in the leadership role instead of an ignored bystander role. That is really the position they have been in for as long as I have been observing the school board. You are being put into the driver seat, the board is being put in the passenger seat instead, and we are letting the community direct us."

Distrito busca quien rente edificios, no vender

CONT./PÁGINA I

propiedades. "Puedo parecer un poco apasionado sobre esto, pero es lo que he estado enfrentando en mi propio vecindario." Aunque West no ha visitado las propiedades del distrito en el Westside, él ha visto los mismos problemas en su propia comunidad.

West ha visto cerrar las escuelas en su barrio de Avondale y lo han dejado deteriorarse. Él le dijo a Hispanic News que él pasa por los edificios vacantes todos los días. Antes de tomar el puesto de presidente del consejo escolar en Abril, dijo que cuando conducía por los edificios vacíos, él se preguntaba por qué alguien no está tomando medidas para mantener los edificios o ver que se utilizaran por la comunidad.

Ahora como el presidente del consejo, él tiene que responder a esa pregunta. West dijo que él cree que el consejo escolar y el distrito están en el camino correcto para convertirse en buenos vecinos con un plan para contratar a un planificador. Pero él quiere que la comunidad entienda que las soluciones al problema de los edificios no vendrán rápidamente. El distrito cuenta con 50 propiedades para discutir con la comunidad.

Hasta que encuentren a un planificador para el distrito, las escuelas deterioradas seguirán como están. West no tiene las respuestas que busca la comunidad acerca de cuando el distrito comenzará a tomar medidas y limpiar los edificios abandonados o prepararlos para los nuevos propietarios.

Dijo que la comunidad decidirá lo que pase con los edificios.

Cuando el artículo fue publicado en Septiembre, el miembro del consejo escolar Crispin Rea pensaba que un planificador estaba a punto de ser contratado. Sin embargo, West dijo que el distrito no ha contratado a una persona para ese puesto. El distrito se encuentra en negociaciones con un candidato, él dijo, y él espera anunciar en la próxima semana que el trabajo se ha llenado.

Una vez contratado, será la tarea del planificador mirar

a los edificios y programar reuniones para discutir cómo los vecinos quieren que utilicen los edificios.

Como presidente, West dijo que quiere que el consejo escolar enfoque su tiempo en materia de educación. El consejo escolar y el superintendente, John Covington, están trabajando para hacer de la educación su prioridad.

Al leer el artículo sobre la Escuela Douglass en el Hispanic News, él dijo que entendía cómo se sentían los vecinos del Westside acerca de los edificios vacíos, pero que no están solos. Su barrio cuenta con un edificio que se cerró hace más de 30 años y una segunda estructura hace cerca de 10 años. Este año, cuando el distrito escolar tomó la decisión de aprobar el plan de Covington "El Tamaño Correcto", los funcionarios cerraron otras dos escuelas en el barrio de West.

"Dos edificios del distrito han estado vacantes y entristeciendo a mi barrio desde hace años. Me voy de dos, a cuatro edificios cerrados. Por eso, lo que le diría a cualquier persona es lo que me diría a mí mismo. Mientras que avance este proceso, como un vecino, voy a tener que involucrarme en decir 'esto es lo que quiero que ocurra a este edificio', porque uno de estos edificios está a dos cuadras de mi puerta. Tengo que decidir qué es lo que quiero que pase con ese edificio y qué es lo que no quiero que suceda con él, y entonces necesitamos tener esa discusión como una comunidad", dijo West.

La comunidad tiene que esperar por el planificador antes que los debates puedan comenzar. El planificador será responsable por establecer un plazo. "El distrito cuenta con 50 propiedades que necesitan resolverse. No estamos hablando sólo de los edificios escolares, sino que también incluye otras propiedades que posee el distrito escolar. Tomará tiempo para empezar esto. No va a suceder el próximo mes", dijo él.

El Hispanic News le pidió a West a hacer comentarios sobre las observaciones formuladas por Lynda Callon del Centro

CAN del Westside durante la reunión de la comunidad acerca de la escuela Douglass. West dijo que Callon tenía derecho de estar furiosa por las condiciones de los edificios escolares.

En el artículo anterior, Callon, dijo, "Eso no son sus edificios. Son nuestros edificios, pagamos por ellos y ustedes son los administradores de esos edificios." West y Callon concuerdan que los contribuyentes son los dueños de los edificios escolares.

West también estuvo de acuerdo con Callon que el distrito es el administrador de los edificios. "Nosotros no somos dueños de estas propiedades y lo hemos estado haciendo con arrogancia, como si lo fueran y mostrando una falta de colaboración con la comunidad inadecuada y entonces ahora estamos fijando una trayectoria para hacer frente a esa situación y para asegurarse de que el distrito escolar y los propietarios de estos edificios, la comunidad, tengan un asiento en primera fila para decir lo que va a pasar con sus edificios", explicó West.

Cuando se le preguntó por qué no estaba en la reunión de la comunidad sobre la escuela Douglass, dijo que no sabía nada de la reunión. "¡Llamaron a la oficina para pedir que asistiera a la reunión? Mis ayudantes revisan mi correo electrónico y ponen docenas de cosas en mi calendario para mí. Si un mensaje de correo electrónico fue enviado a mí, entonces yo lo recibo. Si se trata de un correo electrónico que no fue enviado a mí directamente, normalmente se borra. A mí me mandan copias literalmente de miles de mensajes de correo electrónico. Si la gente quiere que yo vaya a una reunión con mucho gusto asisto. Mi teléfono siempre está disponible y no es difícil que me ubiquen," dijo.

El consejo ha examinado los edificios de la escuela cerrada desde el 11 de Marzo, un día después de que el plan "Tamaño Correcto" se llevó a cabo en el distrito. Dijo varias veces que después de que un planificador sea contratado, la comunidad comenzará a ver acción. Pero rápidamente añadió que la

comunidad necesita darle tiempo al planificador para visitar los sitios y establecer un plazo.

"Estas reuniones serán abiertas y transparentes. Queremos que todos en la comunidad tengan voz en lo que pasa con estos edificios. Nuestro mayor deseo es alquilar estas propiedades, que todas y cada una de estas puedan ser reutilizadas de una manera que realmente beneficie a las comunidades donde están localizadas. Realmente, para eso fueron construidas. Estos no fueron construidos para destruir los barrios, fueron construidos para crearlos. Así que hay que inventar un proceso que permita que esa creación tome lugar", explicó West.

Él entiende que las comunidades están enojadas por la falta de mantenimiento. "Nunca ha habido un proceso público riguroso de mi observación, de lo que se refiere a lo que sucede a estas propiedades una vez que dejan de ser usadas para los propósitos del logro educativo", dijo.

West dijo a Hispanic News que cuando los residentes tienen quejas sobre el estado de un edificio, deben comunicarse con el departamento que se encarga de la denuncia. Por ejemplo, si la hierba está demasiado alta, el residente debe comunicarse con el administrador de Terrenos. "Pueden llamarme, pero lo que voy hacer es presentar la queja al departamento correspondiente y que ese departamento investigue la situación. Todo el mundo debe comenzar con el departamento que es responsable en el manejo del problema, si no se ocupan del asunto, entonces comuníquese con el departamento de supervisión, y si no recibe una respuesta, entonces es muy probable que llegue a la oficina del Superintendente y la junta escolar", dijo.

Según West, el distrito escolar hizo un pacto con la comunidad cuando se construyeron estas estructuras. "Los funcionarios dijeron a la comunidad que se iba a construir un edificio en su barrio y que sería usado para los propósitos del logro educativo. Ahora que los edificios ya no están en uso como escuelas, es el deber del distrito regresar al

vecindario y tener una discusión sobre lo que les gustaría ver en los edificios abandonados o no ver en los edificios"

En la reunión de la comunidad el mes pasado, los miembros del público, dijeron que les gustaría que el Centro Guadalupe compre la escuela Douglass. West dijo que el distrito no está interesado en la venta de los edificios. "No estamos buscando vender ninguna de las propiedades. Estamos buscando que la gente venga para arrendar las propiedades, y utilizar las propiedades de una manera respetuosa como le dijeron a la comunidad que lo harían. Si vendemos las propiedades, ¿Podremos garantizar en cualquier forma que se utilicen las propiedades de una manera que quiere la comunidad?", Preguntó.

West explicó si el distrito vendiera los edificios, entonces ya no tendría algo que decir sobre su uso o condición de los edificios. Él dijo que el distrito una vez vendió edificios a un nuevo propietario que luego continuó dejando las propiedades en decadencia. Es por eso que están interesados en la creación de contratos de arrendamiento con los clientes potenciales. Como explicó West, con un contrato de arrendamiento continuarían como administradores de las propiedades.

"Donde hay interés de la comunidad, se convierte en interés inmediato del mercado, vamos a hacer que eso suceda. Vamos a hacer que eso suceda lo antes posible. Las propiedades en las que ya hay interesados, tenemos que tenerlos en cuenta y resolverlos primeramente", dijo.

Cuando Hispanic News le preguntó a West cómo el distrito escolar ha estado exento de la aplicación del código de la ciudad, respondió: "No tengo ni idea. Estamos sujetos a ellos también. Lo que sí sé es que he sido el presidente de la junta durante cuatro meses y estamos avanzando más rápido y más agresivamente que los observadores con que yo he hablado y que yo he visto en 30 años. Mi meta es terminar el trabajo rápidamente, mejor y con más transparencia, incluso mejor que nunca y como hasta

ahora lo estamos haciendo."

West dijo que no cree que debería corresponder a los nueve miembros del consejo, decidir lo que ocurra con las propiedades vacantes. "Yo no soy el dueño de estas propiedades. Yo soy simplemente un representante, un representante electo y un voluntario en eso. Me pusieron aquí para poner en marcha un proceso por el cual la gente que represento pueda tomar las mejores decisiones con el mejor interés para sus barrios y familias", dijo.

West dijo que espera que una vez que la comunidad vea que el distrito se mantiene fiel a su palabra, van a recuperar la confianza en el distrito. "Iremos al público a decirles que esto es lo que vamos a hacer y estas son las fechas y que nos hacemos responsables por eso", dijo. "El plan los pone en el papel de liderazgo, en lugar de un papel de espectador ignorado. Esa es realmente la posición que han ocupado por años mientras yo he estado observando la junta escolar. Les estan poniendo en el papel de conductor, el consejo ocupará el papel de pasajero y estamos dejando que la comunidad nos dirija".



GET YOURS TODAY!

Distributed throughout the Greater Kansas City Area!

¡Distribuidas en el área metropolitana de Kansas City!



To advertise, call us at • Para anunciarse, llámenos al

816.472.5246

HN In Loving Memory

NANCY RUTH LOPEZ “SAM”

Nancy Ruth Lopez “Sam”, was called upon to enter the gates of heaven by her Lord and Savior Jesus Christ on October 9, 2010, after an 18 month battle with Mesotheloma. Mass of Christian Burial will be 12:00 Noon, Friday, October 15, 2010, at Our Lady of Perpetual Help (Redemptorist) Catholic Church, 3333 Broadway, KCMO. Interment will be in St. Mary's Cemetery. Visitation will be from 6:00 - 9:00 p.m., Thursday, at the Church where the Rosary will be prayed at 8:00 p.m. The family requests memorial contributions may be made to the KU Cancer Center.

“Sam” was born August 6, 1954 in KCMO, the daughter of Erie Sr. and Ruth (Juarez) Lopez. She was preceded in death by her father and her nephew: Mark Anthony. Nancy is survived by her mother: Ruth of the home; brothers: Juan Manuel (Vickie), Ricardo (Elaine), Erie (Mary), Eddie (Linda) and Mark (Karen). Since, Nancy never had children of her own, she treated her nieces and nephews as her own. Included are Andrea, Regina, Anita, Alicia Garcia (Fran), Melissa Papenfus (Matt), Ricardo Manuel (Jennifer), JohnJoe “Jay” (Evelyn), Diana, Joseph, David, Antonio, Luke and Lauren. Nancy worked for the Circuit Court of Jackson County; working as a Court Clerk for the Honorable William F. Mauer and the Honorable Ann Mesle. Nancy was an avid Chiefs fan, often traveling to road games. The Lopez family would like to thank Ray Balandran and Dolores Lopez Hernandez. Nancy will be missed by her family and friends.

McGilley Midtown Chapel 816-520-0360



JUMP

DÉ UN SALTO A UNA MEJOR SALUD



Missouri Care apoya el mes de la herencia hispana

MISSOURI CARE ES UNA OPCIÓN DE ATENCIÓN MÉDICA ADMINISTRADA MO HEALTHNET.

En Missouri Care le damos la posibilidad de elegir entre una gran variedad de proveedores de atención de salud y hospitales. Cubrimos visitas al consultorio, chequeos y vacunas, así como atención dental y anteojos para sus hijos. Si está embarazada, le ofrecemos la atención especial que necesita. Gracias a la línea de enfermería, puede obtener respuestas a sus preguntas sobre atención de salud las 24 horas del día, todos los días. Incluso le brindamos el traslado a las citas con su proveedor. *Es posible que estos beneficios estén limitados según su elegibilidad.*

Llame al 1-800-322-6027 o visítenos en www.MissouriCare.com.

**Missouri Care**
AN AETNA HEALTH PLAN

**MoHealthNet**

Para obtener más información, comuníquese con la oficina local de la División de Apoyo Familiar (FSD, por sus siglas en inglés) o visite el sitio en Internet: www.dss.mo.gov/mhk.

MOC004 approved 08/06/10

LA GALERÍA

Book Today for your Event * Reserve Hoy Su Evento

Available for
Art Exhibits,
Private Parties,
Company Parties,
Family Reunions ...

Disponible para
Exhibiciones de Arte,
Fiestas Privadas,
Fiestas Empresariales,
Reuniones Familiares...



(816) 472-5246

2918 Southwest Blvd. KCMO
In the ♥ of The Latino Community